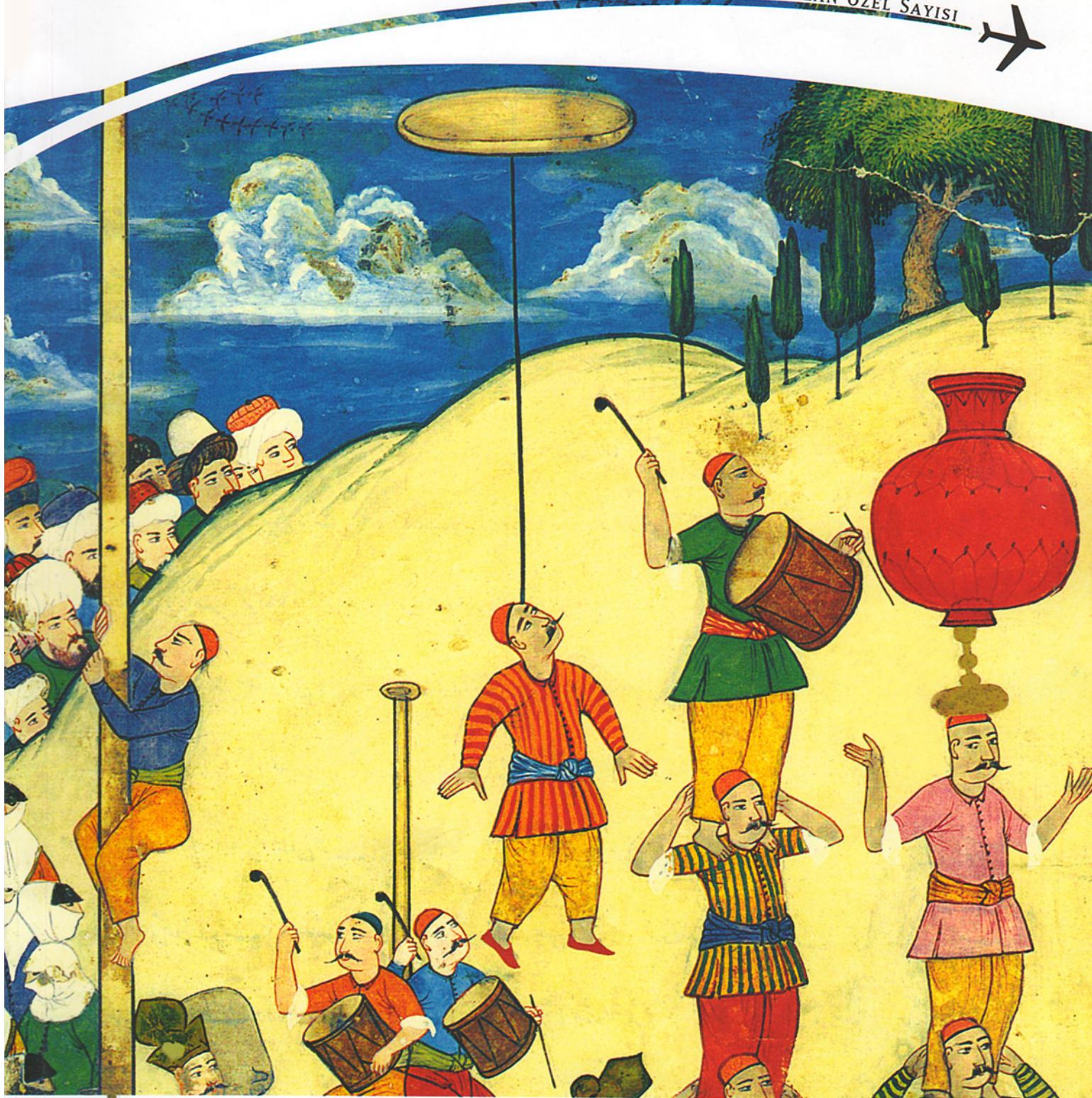


UÇUŞ KEYFİNİZ YOUR PLEASURE ON BOARD
ALABILIRSİNİZ YOUR COMPLIMENTARY COPY

NO 7 EKİM-KASIM
OCTOBER-NOVEMBER
ISSN 1306-0333

flyer

RAMAZAN ÖZEL SAYISI



Ramazan Bir Şenlidir Türkiye'de
A Festivity in Turkey: Ramadan

İnancın Taştan Kalesi: Mardin
Stone Castle of Faith: Mardin

fly air

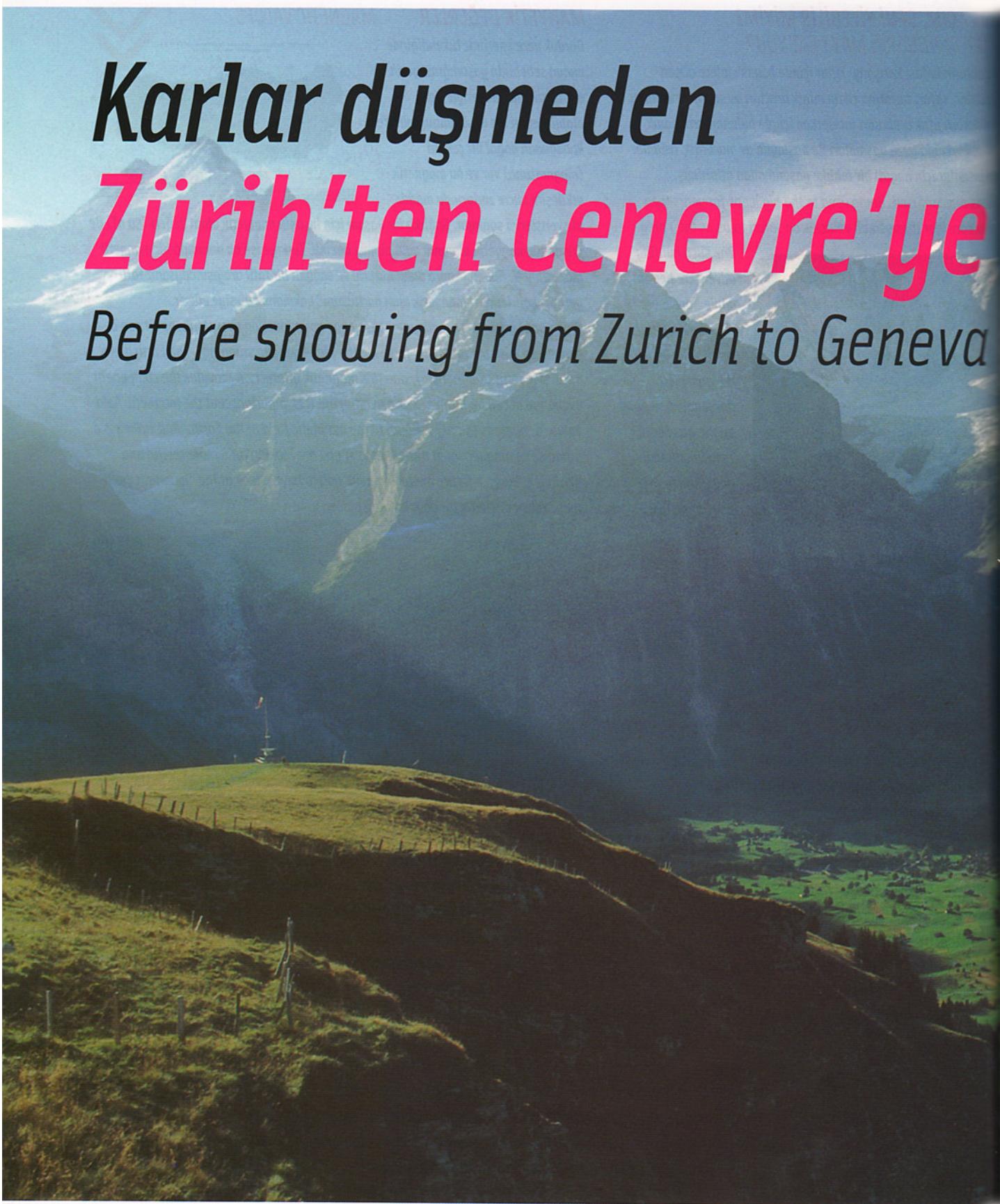


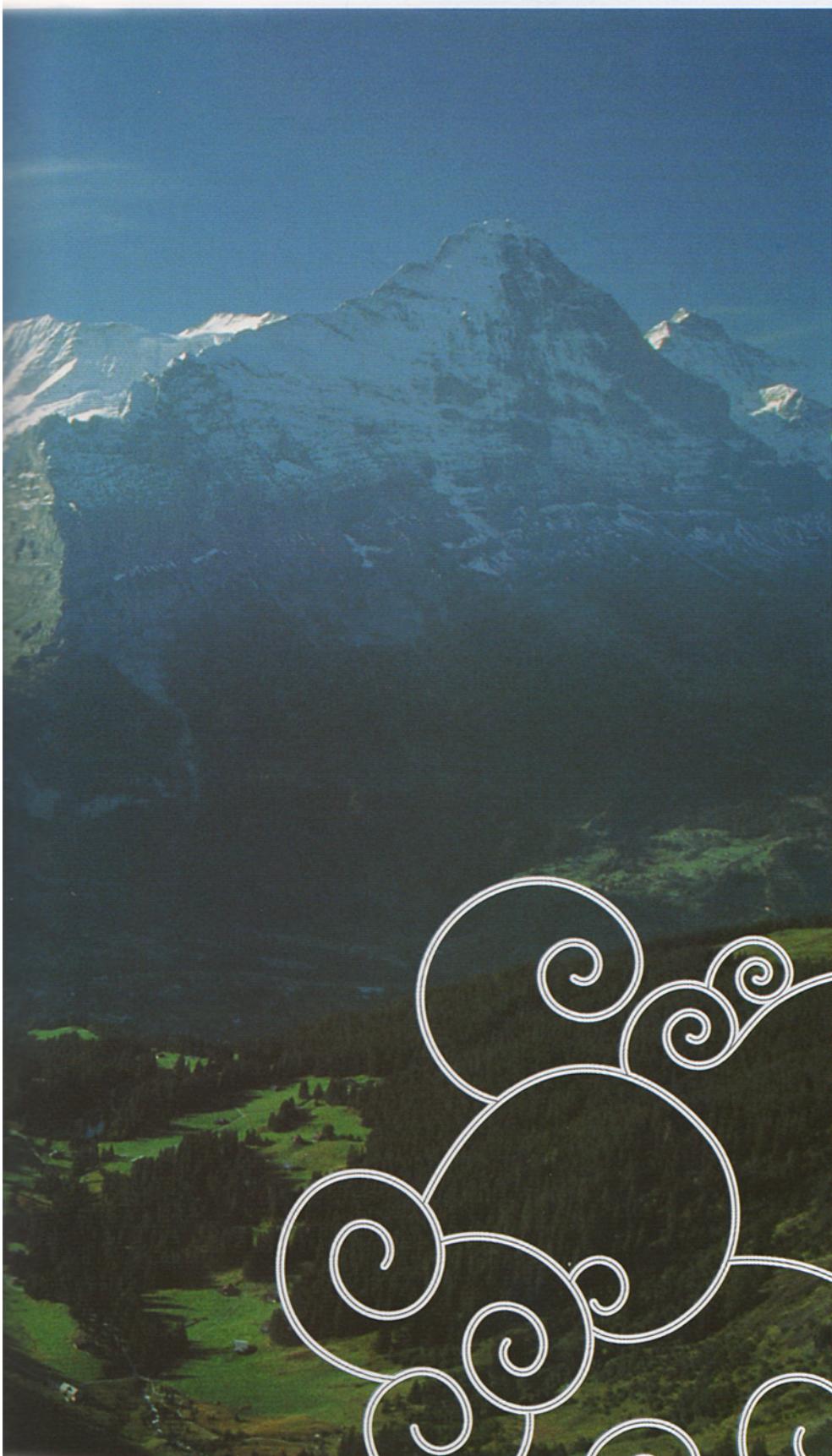
YERKÜRE / THE GLOBE



Karlar düşmeden Zürih'ten Cenevre'ye

Before snowing from Zurich to Geneva



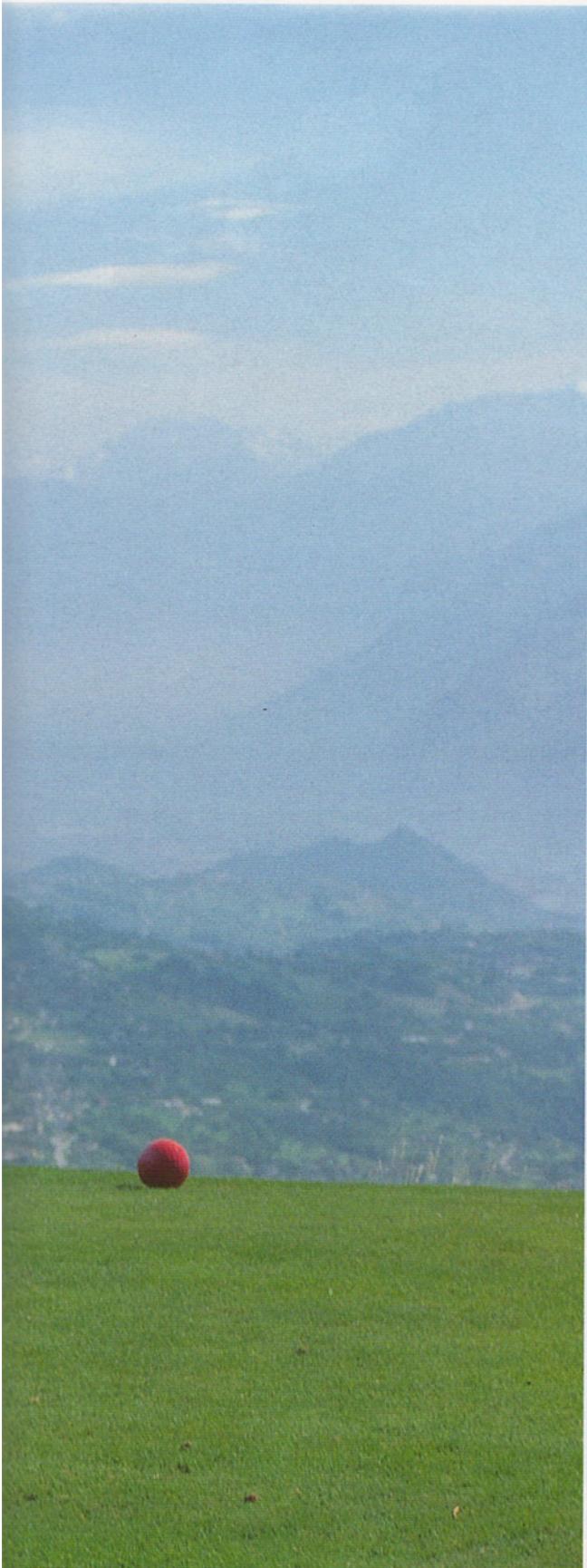


İsviçre hakkında bildiğiniz her şeyi bir anlığına bir kenara bırakın. Şimdi sizi sarp ve karlı dağlarıyla bilinen Alpler'e doğru, bir sonbahar sabahı güneşle uyanmaya ve her mevsim başka bir tat bulabileceğiniz bu toprakları yeniden keşfetmeye davet ediyoruz.

Forget just once everything that you know about Switzerland. Now we are inviting you to Alpine, famous for its steep and snowy mountains, to wake up under the sun on an autumn morning and rediscover these lands where you can find a different pleasure each and every season.

Yüksek tepelerde yemyeşil dağlara karşı olunca golf oynamak; herkesin mutlaka tatması gereken bir deneyime dönüşüyor.
Playing Golf is an acquired taste, which everyone should experience, especially when facing high hills and green mountains.





Hep soğuk, karlı ve kışın gidilecek yerler olarak düşünülür İsviçre ve her zaman markalaşmış kayak merkezleriyle anılır. Biz sizi bir değişiklik yapmaya ve her zaman karlı dağ görüntüleriley, kayakla özdeleşmiş bu merkezleri bahar ya da sonbaharda gözlememeye, çiçekler arasında dolaşmaya, sessiz sedasız vadilerde yürüyüş yapmaya, küçük kasabalarını, insanlarını tanımaya, en yüksek tepelerinde trenle seyahat etmeye, içi oyulmuş dağları keşfetmeye, buzdan heykellere dokunmaya çağırıyoruz. İsviçre'yle özdeleşmiş kayak merkezleri arasında tren ile seyahat etmeyi tercih edebilirsiniz ve bu oldukça iyi bir fikir olabilir, çünkü İsviçre'nin pahalı ancak modern ve konforlu trenleri size dağlar, vadiler arasında süzülen bir yolculuk vaad ediyor. Zürih'ten başlayan rotamızda trenimiz Davos, St. Moritz, Grindelwald, Zermatt ve Crans Montana garlarında duracak. Zürih'ten kalkan treniniz sizi üç saatlik yolculuk sonrasında Davos'a getirecek.

DAVOS

Davos ilk olarak İsviçreli doktor Alexander Spengler tarafından bölgenin havasının tüberküloz hastalığına iyi geldiğini keşfetmesi ve incelemeler yapması ile ünlenmiştir. Hala da kuru ve az polenli havası, astım ve alerji hastalarının tedavisi için bilinen merkezlerin başında geliyor. Bugün yazlaş açık olan teleferikler ve açılmış olan patikalar sayesinde yürüyüşçileri ve dağ bisikleti sporunu sevenlerin vazgeçilmez uğrak yerlerinden biri haline gelmiş. 1500 metredeki Davos Gölü ise sörf ve yelken gibi su sporlarına uygun parkurlar sunuyor. Davos Gölü ve onu çevreleyen san

Switzerland is always considered to be cold, snowy and a place to go in winter and is always remembered with its branded ski centers. We are inviting you to make a change and to observe these centers, which are identified by snowy mountain images and skiing, in autumn or spring, to walk among the flowers, to take a walk through the quiet and retiring valleys, to know its little towns and people, to travel by train on the highest hills, to discover the carved mountains, and to touch the statues made of ice. If you like, you can travel by train between the ski centers, which are identified with Switzerland, and this would be a very good idea because the expensive but modern and comfortable trains of Switzerland promise you a gliding trip between the mountains and valleys. In our course, starting with Zurich, our train will stop at the stations of Davos, St. Moritz, Grindelwald, Zermatt and Crans Montana. Your train departing from Zurich will bring you to Davos in three hours.

DAVOS

Davos became famous for the first time when a Swiss doctor called Alexander Spengler discovered that the air of the region is good for tuberculosis and doing research. As dry air has few types of pollen, it's still one of the most famous treatment centers for asthma and allergies. Today it's one of the popular places with people who like jogging and mountain bike, due to the cableway operating all seasons and the open paths. Davos Lake, at 1500 meters, presents courses suitable for water sports such as surfing and sailing. It's not possible for you to walk on all the 450

Eiger'in kuzey yüzü, birçok dağçının tırmanış hayatıni süslemesinin yanı sıra, yürüyüşçilere de görsel bir şölen sunuyor.

The North side of Eiger provides a remarkable visual experience to walkers, besides having been dreamt about by many mountain climbers.



levhalarla bezenmiş toplam 450 kilometrelük patikalardan yürümeniz ve bundan keyif almamanız ise pek mümkün değil.

ST. MORITZ

Trenimizin bir sonraki durağı ise St. Moritz. Efsaneleşmiş kuru iklimi ve yılda ortalama 322 gün parlayan güneş ile St. Moritz dünyadaki en tanınmış kayak merkezlerinden biri olmayı hak ediyor. Ancak St. Moritz, sadece kaymaya sevenlerin tercih ettiği bir yer değil. Hatta son yıllarda oldukça ilgi çeken bölgeye, yaz mevsiminde gelen turistlerin kış aylarına oranla daha fazla olduğu görülmüyor.

Yaz ve bahar aylarında yolunuz buralara düşer ise, trekking, bisiklet, rafting, at binme, golf, sörf ve yelken gibi aktivitelerin yanı sıra, 150'den fazla organizasyona da katılma şansını elde edebilirsiniz.

GRINDELWALD

St. Moritz'den ayrılmak zor olsa da, tekrar trene binme vakti geliyor ve Grindelwald'a doğru yola koyuluyoruz. Grindelwald görebileceğiniz en şirin tatil kasabalarından biri. Bölgenin en ilgi çekici yanı, dünyaca ünlü Eiger ve Jungfrau dağlarını sınırlarında barındırması. 3970 metre yüksekliğindedeki Eiger Dağı'nın kuzey yüzü, özellikle dağcılar için önemli hedeflerden biri. Bu zorlu parkurda zaman içinde pek çok kaza yaşanmış ve artan kazalar, kurtarma ekipleri için dünyada eşine rastlanmaz bir yöntemi uygulamaya koydurmış. Oylarak içine bir tren yolu inşa edilen Eiger Dağı'nın eteklerinde dolaşan trenin ilk molası dağın kuzey duvarının ortasında 3160 metre yükseklikteki bir

km² of paths adorned by Davos Lake, and the yellow signs surrounding the lake inform you.

ST. MORITZ

The next stop of our train is St. Moritz. Owing to its legendary dry climate and the average of 322 sunny days in a year, St. Moritz deserves to be one of the most famous ski centers in the world. However, St. Moritz is not only the favorite place of people who like skiing. It was seen in previous years that the number of tourists visiting the attractive region is greater than number of tourists in winter. If your travels end up here in summer and spring, you have the chance to participate in more than 150 organizations such as trekking, cycling, rafting, horseback riding, golf, surfing and sailing.

GRINDELWALD

When it is time to leave St. Moritz, our time comes to get on to the train and travel to Grindelwald. Grindelwald is one of the cutest holiday towns that you may see. The most interesting thing in the region is that it houses the famous mountains of Eiger and Jungfrau.

The northern side of the Eiger Mountain, 3970 meters tall, is one of the important targets for the alpinists. There have been so many accidents on these tough treks that the rescue teams are forced to apply a totally unique method. The train was advancing on the slopes of the Eiger Mountain which is carved in order to build railways. The first break is by a window and a gate in the middle of the northern side on a point of 3160 meters in height. At this



Yollar araç trafiğine kapalı Zermatt sakin, sessiz ve huzurlu. Zermatt, closed to motor traffic, is a quite and peaceful place, where you can find peace of mind.

pencere ve kapıda oluyor. Aşağıdan yardımın gelmesinin çok zahmetli ve zaman aldığı bu yükseklikte, artık kurtarma çalışmaları çok daha hızlı gerçekleştirilebiliyor. Trenin ikinci durağı, 3454 metredeki Avrupa'nın en yüksek tren istasyonu Jungfraujoch oluyor. Buzul çağından kalma manzaraları, buzun içi oyularak yapılan Ice Palast galerisi ve buzdan oyulmuş heykelleri kaçırılmak istemeyenler bu trendeki yerlerini ayırtmalar. Kısa bir yürüyüş sonrasında Sphinx Gözlemevi'ne geldiğinizde artık 3571 metredesiniz, biraz rahatlayabilirsiniz, çünkü bu gezideki en yüksek ikinci noktadasınız; ama birincisi için Zermatt'a varmaan beklemelisiniz.

Grindelwald'dan dönüşe geçtiğinizde Thun ve Brienz göllerinin ortasında kalan Interlaken'de kısa bir mola verebilir, dağ manzaraları eşliğinde bir vapur gezisine çıkabilirsiniz. Burada bahardan sonbahara kadar, 18 adet vapur turistlerin hizmetine sunuluyor. Ya da teleferikle Schilthorn tepesine çıkabilir ve meşhur James Bond filmi "On Her Majesty's Secret Service" filmindeki unutulmaz Piz Gloria'yı ziyaret edebilirsiniz.

ZERMATT

Treniniz yoluna İsviçre'nin güney batısına, İtalya sınırında yer alan ufak bir kasabaya doğru devam ediyor. Ve artık hiçbir motorlu aracın yakınına yaklaşamadığı Zermatt'tasınız. Bindiğiniz her ne ise onunla bir süreliğine Zermatt'a 5 km uzaktaki Tasch kasabasında vedalaşın. Çünkü kentin içinde sadece otellerin müşterileri için kullandıkları sınırlı sayıda elektrikli araç dolasabiliyor.

Zermatt'a gelir gelmez, bavullarınızdan kurtulup, gün batımını seyretmek üzere şehrin hemen dışında yer alan ormanlık araziye yürümenizi ve Matterhorn Dağı karşısında hayallere dalmanızı öneremeyeceğiz.

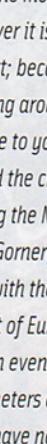
Sabah ilk trenle Gornergrat bölgесine çikabilir ve gün doğumundan önce orada olarak, daq keçileri ile sabahı karsılayabilirsiniz.

Avrupa'nın en yüksek teleferik istasyonu Kl. Matterhorn'a da çıkmadan buradan ayrılmayın. Bu teleferik sayesinde 3820 metreye çıkışınız ve 3900 - 2900 metreler arası yılın 12 ayı kayak yapmanız mümkün. Hayatınızda hiç yaz ya da bahar mevsimlerinde kayak yapmadıysanız, mutlaka denemeniz gerekiyor. Yürüyüş ve dağcılık konusunda eş olmayan Alpine Müzesi de Zermatt'dan ayrılmadan uğramanız gereken noktalardan.



altitude, where it takes long time and it's harder for the help to reach, the rescue operations are taking place faster than ever. The second train station is the highest train station in Europe: Jungfraujoch. Those who don't want to miss the views from the ice age, the Ice Palast Gallery which is carved from the ice and the ice sculptures, have to book their places in this train. After a short walk, when you come to the Sphinx observatory, you are now at 3571 meters; you might relax a little, however, because you're now upon the second highest point of this journey; to get the highest point you'll have to wait until arriving in Zermatt. You can take a break in Interlaken which is placed between the Thun and Brienz lakes after having taken a turn from Grindelwald and where you can have a boat trip accompanied by mountain views. From spring to fall, there are eighteen boats of service to tourists. Or, you might prefer climbing up to Schilthorn summit by cable car where you might visit Piz Gloria of the unforgettable James Bond film "On Her Majesty's Service"

ZERMATT



Our train goes on to the southwest of Switzerland, through a little village on the Italian border. You are now in Zermatt, where no motorized vehicles can get close. Say goodbye to your vehicle, whatever it is, for a while in a village named Tasch which is 5 kilometers from Zermatt; because in the village only a small number of electrical vehicles are shuttling around the hotel clients. As soon as you get to Zermatt, we can propose to you to get rid of your luggage and to walk through the forest beyond the city in order to watch the sunset and to get lost in dreams while viewing the Matterhorn Mountain. By catching the first train you can climb up to the Gornergrat region before dawn and you can welcome the coming day there with the chamois. Make sure not to leave here without getting up to the highest of Europe's cable car stations: K1 Matterhorn. Thanks to this cable car, you can even go up to 3820 meters and it is possible to ski between the 3900-2900 meters altitude during every month of the year. You are supposed to try it if you have never skied in the summer or spring. The Alpine museum which is unique to jogging and mountain sports is one of the points that you should not leave without visiting.



Yollar araç trafiğine kapalı Zermatt sakin, sessiz ve huzurlu. Zermatt, closed to motor traffic, is a quite and peaceful place, where you can find peace of mind.

pencere ve kapıda oluyor. Aşağıdan yardımın gelmesinin çok zahmetli ve zaman aldığı bu yükseklikte, artık kurtarma çalışmaları çok daha hızlı gerçekleşebiliyor. Trenin ikinci durağı, 3454 metredeki Avrupa'nın en yüksek tren istasyonu Jungfraujoch oluyor. Buzul çağından kalma manzaraların, buzun içi oyularak yapılan Ice Palast galerisi ve buzdan oyulmuş heykelleri kaçırılmak istemeyenler bu trendeki yerlerini ayırtmaları. Kısa bir yürüyüş sonrasında Sphinx Gözlemevi'ne geldiğinizde artık 3571 metredesiniz, biraz rahatlayabilirsiniz, çünkü bu gezideki en yüksek ikinci noktadasınız; ama birincisi için Zermatt'a varmayı beklemelisiniz.

Grindelwald'dan dönüse geçtiğinizde Thun ve Brienz göllerinin ortasında kalan Interlaken'de kısa bir mola verebilir, dağ manzaraları eşliğinde bir vapur gezisine çıkabilirsiniz. Burada bahardan sonbahara kadar, 18 adet vapur turistlerin hizmetine sunuluyor. Ya da teleferikle Schilthorn tepesine çıkabilir ve meşhur James Bond filmi "On Her Majesty's Secret Service" filmindeki unutulmaz Piz Gloria'yı ziyaret edebilirsiniz.

ZERMATT

Trenimiz yoluyla İsviçre'nin güney batısına, İtalya sınırında yer alan ufak bir kasabaya doğru devam ediyor. Ve artık hiçbir motorlu aracın yakınına yaklaşmadığı Zermatt'tasınız. Bindiginiz her ne ise onunla bir süreliğine Zermatt'a 5 km uzaktaki Tasch kasabasında vedalaşın. Çünkü kentin içinde sadece otellerin müşterileri için kullandıkları sınırlı sayıda elektrikli araç ulaşabiliyor.

Zermatt'a gelir gelmez, bavullarınızdan kurtulup, gün batımını seyretmek üzere şehrin hemen dışında yer alan ormanlık araziye yürümenizi ve Matterhorn Dağı karşısında hayallere dalmanızı önerelimiz.

Sabah ilk trenle Gornergrat bölgesine çıkabilir ve gün doğumundan önce orada olarak, dağ keçileri ile sabahı karşılayabilirsiniz.

Avrupa'nın en yüksek teleferik istasyonu K1. Matterhorn'a da çıkmadan buradan ayrılmayın. Bu teleferik sayesinde 3820 metreye çıkışınız ve 3900 - 2900 metreler arası yılın 12 ayı kayak yapmanız mümkün. Hayatınızda hiç yaz ya da bahar mevsimlerinde kayak yapmadıysanız, mutlaka denemeniz gerekiyor. Yürüyüş ve dağcılık konusunda eşi olmayan Alpine Müzesi de Zermatt'dan ayrılmadan uğramanız gereken noktalardan.



altitude, where it takes long time and it's harder for the help to reach, the rescue operations are taking place faster than ever. The second train station is the highest train station in Europe: Jungfraujoch. Those who don't want to miss the views from the ice age, the Ice Palace Gallery which is carved from the ice and the ice sculptures, have to book their places in this train. After a short walk, when you come to the Sphinx observatory, you are now at 3571 meters; you might relax a little, however, because you're now upon the second highest point of this journey; to get the highest point you'll have to

wait until arriving in Zermatt. You can take a break in Interlaken which is placed between the Thun and Brienz lakes after having taken a turn from Grindelwald and where you can have a boat trip accompanied by mountain views. From spring to fall, there are eighteen boats of service to tourists. Or, you might prefer climbing up to Schilthorn summit by cable car where you might visit Piz Gloria of the unforgettable James Bond film "On Her Majesty's Service"

ZERMATT

Our train goes on to the southwest of Switzerland, through a little village on the Italian border. You are now in Zermatt, where no motorized vehicles can get close. Say goodbye to your vehicle, whatever it is, for a while in a village named Tasch which is 5 kilometers from Zermatt; because in the village only a small number of electrical vehicles are shuttling around the hotel clients. As soon as you get to Zermatt, we can propose to you to get rid of your luggage and to walk through the forest beyond the city in order to watch the sunset and to get lost in dreams while viewing the Matterhorn Mountain. By catching the first train you can climb up to the Gornergrat region before dawn and you can welcome the coming day there with the chamois. Make sure not to leave here without getting up to the highest of Europe's cable car stations: K1 Matterhorn. Thanks to this cable car, you can even go up to 3820 meters and it is possible to ski between the 3900-2900 meters altitude during every month of the year. You are supposed to try it if you have never skied in the summer or spring. The Alpine museum which is unique to jogging and mountain sports is one of the points that you should not leave without visiting.



YOLA ÇIKMADAN ÖNCÉ / BEFORE YOUR TRAVEL

Pasaport ve Vize İşlemleri

Türk Vatandaşlarından vize isteniyor. Pasaportun geçerlilik süresinin de seyahat tarihinden en az altı ay daha fazla geçerli olması gerekiyor.

Tren Yolculuğu

İsviçre demiryolları sistemi çok gelişmiş. Sabah erken saatlerden, gece yarlarına kadar tren bulmak mümkün. Bir tren seyahati için en uygun sistem bir Swiss Pass almak. Bu sayede trenlere daha uygun fiyatlarda binebilir ve her tren değiştiğinizde bilet alma sorunu

yaşamazsınız. Swiss Pass'ler günlük, haftalık ve hatta aylık olarak alınabiliyor.

Ne Yemeli?

Birçoklarınız Fondü ve Raclette'i duymuşsunuzdur. Ancak Papet Vaudois (bir tür sosaklı tuzlama Lahana), Capuns (doldurulmuş Lahana börekleri) ya da Minestrone (makarna çorbası) da mutlaka denemeniz gereken yemekler arasında. Tabii ki yemeğinizi, meşhur İsviçre tatlıları ve Kirsch ya da lokal bir şarapla tamamlamayı da unutmamalısınız.

Passport and Visa

A Visa is expected from Turkish citizens. The expiration date of the passport should be at least six months beyond the trip's starting date.

Train Trip

The Swiss railways systems are quite developed. It is possible to catch a train from the early hours of the morning to the late hours of the night. Perhaps the easiest system is to purchase a Swiss-Pass. This allows you to get on the trains cheaper and you will not have to buy a separate

ticket for every one of your transfers. The Swiss-Passes may be purchased weekly, monthly or even yearly.

What should you eat?

Most of you probably have heard about the Fondue and the Raclette. However, Papet Vaudois (a kind of salted cabbage with sausages), Capuns (frozen cabbage pastry) or Minestrone (pasta soup) are some of the meals that you really have to try. Surely you must not forget to complete your meals with famous Swiss desserts and Kirsch, or with a local wine.





Eiger'in muhteşem duvar her yerde karşınıza çıkıyor, suyun yansımاسında bile. You get to see Eiger's incredible wall everywhere, even its reflection in the water.

CRANS MONTANA

1500 metrede yer alan Crans Montana, özellikle dağ manzarası sevenler için hayran olunacak bir bölge. Matterhorn'dan Mont-Blanc'a kadar birçok dağı panoramik olarak görmek mümkün. Crans Montana, 160 kilometrelük pistleri ile eşsiz bir kayak merkezi olmasının yanı sıra, golf ve alışveriş konusunda da çok renkli bir yer. Çok iyi planlanmış golf sahaları sayesinde, burada "Golf European Masters" turnuvaları düzenleniyor.

Trenimiz son durağı olan Cenevre'ye geldiğinde, o meşhur İsviçre çikolatalarından ve içkilerinden almayı unutmayın, sizi bekleyenlere anlatacağınız hikayelerin ve fotoğrafların yanında çok iyi gidecektir. ■

CRANS MONTANA

Crans Montana, which is 1500 meters high, is an adorable panoramic region for those who admire the mountain views. You can possibly see all the mountains from Matterhorn to Mont-Blanc from this point. Crans Montana, apart from being a unique ski center with its 160 km long ski runs, is a very colorful place for golfing and shopping. Thanks to its finely planned golf courses the "Golf European Masters" tournaments are organized here. When our train gets to its last stop in Genova, remind yourself to buy those famous Swiss chocolates and drinks, which will be welcomed by those to whom you will tell your stories and show pictures.



Bu yemyeşil doğada, ağaçların bile gülmesi sürpriz değil. It's not surprising to see even trees are laughing in this green environment.

